

activated

活躍人生

改變你的生命 改變你的世界

新的開始

重新出發永不嫌遲！

登山者

先鋒者的遠觀、
信心與勇氣

那位充滿愛的人

祂降世為人所以我們
可以跟隨祂愛的榜樣

這是「活躍人生」雜誌第二期。非常高興您有興趣閱讀這份雜誌，真心期望您從中得到啟發及心靈上的滋養和鼓勵。如果您有興趣想要訂購其他一些激勵人且富啟發性之刊物的話，請您立刻與我們聯繫。謝謝！

Activated-Chinese
P.O. Box 2-160
Tam Shui P.O., Taipei County 251
Taiwan R.O.C.
info@activated-chinese.org
www.activated-chinese.org

Activated Ministries
P.O. Box 462805
Escondido, CA 92046-2805
USA
activatedUSA@activated.org
(1-877) 862-3228 (toll-free)

Activated Europe
Bramingham Pk. Business Ctr.
Enterprise Way
Bramingham Park
Luton, Beds. LU3 4BU
England
activatedEurope@activated.org
(07801) 442-317

Activated Africa
P.O. Box 2150
Westville 3630
South Africa
activatedAfrica@activated.org
083 55 68 213

Activated India
G.P.O. Box 5215
Bangalore - 560 001 India
activatedIndia@activated.org

主編：徐玲
美術設計：吉費爾李菲爾、馬柯
插圖：雨果韋斯特非爾、安娜費爾

第二期
©2002 Aurora Production, Ltd.
All Rights Reserved 版權所有，翻印必究

金曦國際有限公司出版發行
251 台北縣淡水鎮民權路40號7樓
電話：(02)2808-5372
傳真：(02)2808-5389
讀者服務專線：0800300006
e-mail: info@goldensp.com
網址: www.goldensp.com
垂詢及書發：19610600
戶名：金曦國際有限公司

Activated Magazine No. 2 [Traditional Chinese]

「活躍人生」雜誌引用的聖經章節大部分係和合本聖經，其他版本註明：[現]--現代中文譯本；[當]--當代聖經。 2.2

personally speaking



編者的話

親愛的朋友，

你好！很高興能再與你見面！在本期「活躍人生」我們將繼續談論與你切身相關的課題。我們都知道生活可以是甜美愉快，而同時也充滿許多挑戰、困難、試煉與問題。

當我們面臨這些問題時，我們當然會竭盡所能的來應付及設法解決它們。但你可曾想過人的力量是如此有限，有些問題並非人為所能解決的呢？你可曾想過若有人是那麼愛你，祂總是在你身邊，並隨時願意幫助你，與你分享喜樂與痛苦那該有多好呢？

你猜對了，當我們與那位充滿愛的人——耶穌建立起極為個人且親密的關係時，就能夠找到這一切問題的答案。祂不僅許諾我們可以在天堂裏享有永生，而且在我們回到天堂以前，祂總是會在我們身旁保守我們。祂有一個充滿幸福、歡樂、平安、自由、滿足和永恆的愛之世界在等著你！你只須要請耶穌進入你的心中，與這改變生命的能量連接在一起就行了！隨後，祂就會用你一直夢寐以求的愛和智慧來充滿你的生命。

「活躍人生」的主要目的就是在此！——幫助您與上帝愛的能量連接在一起，所以你每天都能體驗到祂的愛。聖經告訴我們：「上帝就是愛。」(約翰一書4:8) 祂的愛具有改變生命的能量，當你一旦和祂連接上之後，就絕對不會再和從前一樣了！

在接下來的「活躍人生」期刊裡，你將學習怎樣藉著禱告、研讀祂的話語，和把祂愛的原則實踐於日常生活當中。我們邀請你今天就開始連接上祂的愛來汲取與運用上帝的大能吧！

「活躍人生」編者謹上

The Man of Love

[Part 2]

那位充滿愛的人（下）

Jesus didn't have to die

Not everyone liked what Jesus said and did. In fact, the Scribes and Pharisees—the rich and powerful religious leaders of His day—became infuriated at Him because His teachings undermined their authority by setting the people free from their traditions and dictatorial control! His self-righteous foes finally forced the authorities to arrest Him on trumped-up charges, condemn, torture and cruelly execute Him by crucifixion.

Jesus didn't have to die on that cross. He said, "All authority has been given to Me in Heaven and on Earth" (Matthew 28:18). He was the Son of God, and all the powers of the universe were at His disposal, at His command. He told His captors, "You could have no power at all against Me unless it had been given you by My Father," and "I could lift My little finger and thousands of angels would immediately deliver Me from your hand." (See John 19:11; Matthew 26:53.) He could have called on all the forces of Heaven to slaughter His enemies, conquer Rome, take over the world, and force all men to fall down and worship Him there and then! But instead He chose to lay down His life for you and me.

So why did He die?

Why would the Lord of the universe, God in the flesh, allow Himself to be captured, falsely accused, tried and condemned, whipped, and nailed to a cross like a common criminal? The answer is simple: Because He loved you and me!

All of us at times have done wrong and been unloving and unkind to others. The Bible says, "All have sinned and fall short of the glory of God" (Romans 3:23). The worst

這是我給你們的誡命，
乃是叫你們彼此相愛。



耶穌不須為我們而死

不是每個人都喜歡耶穌的所言所為。事實上，當時有錢有勢的宗教領導人們，如法利賽人*及文士，對祂感到憤怒，因為祂的教導在逐漸削弱他們的權威，使得人們從他們宗教傳統與唯我獨尊的控制中得以釋放！最後祂那些自以為是的敵人強迫政府當局以莫須有的罪名逮捕祂，宣判祂有罪、折磨拷打祂，並將祂殘酷地釘死在十字架上！（*古猶太教注重律法形式的一派）

耶穌並不需要死在那十字架上。祂說：「天上地下所有的權柄都賜給我了！」（馬太福音 28:18）祂是上帝的兒子，而宇宙所有的力量都可任由祂使用和支配。祂告訴那些逮捕祂的人說：「若不是我的父賜給你們權柄，你們就無權逮捕我！……我若舉手，上千的天使便會立刻由你們手中拯救我！」（請閱約翰福音 19:11；馬太福音 26:53）。在那個時刻，祂本可呼召所有天堂萬軍來消滅祂的敵人，征服羅馬和接管世界，及迫使所有人下跪和崇拜祂！但祂卻選擇為你和我犧牲了祂的生命。

那麼祂為什麼要為你我捨命呢？

為何這位降世為凡人的宇宙之王耶穌，允許祂自己被逮捕、誣告、審判，且又被判刑、鞭打，像個平常的罪犯一樣被釘十字架呢？答案是簡單的：因為祂愛你和我！

我們每個人都曾犯過錯，都曾對他人缺乏愛心和冷酷無情。聖經上說：「世人都犯了罪，虧缺了上帝的榮耀。」（羅馬書 3:23）有關我們罪過的^{最大}害處在於，它們使我們

thing about our sins is that they separate us from God, who is absolutely sinless and perfect. In order to bring us to God, Jesus, the sinless Son of God, took the sins of all mankind upon Himself. He took the punishment for our sins, and suffered the horrible pain of death by crucifixion. He died the death of a sinner, that through His sacrifice, we might find forgiveness and freedom from our sins.

Defeating death!

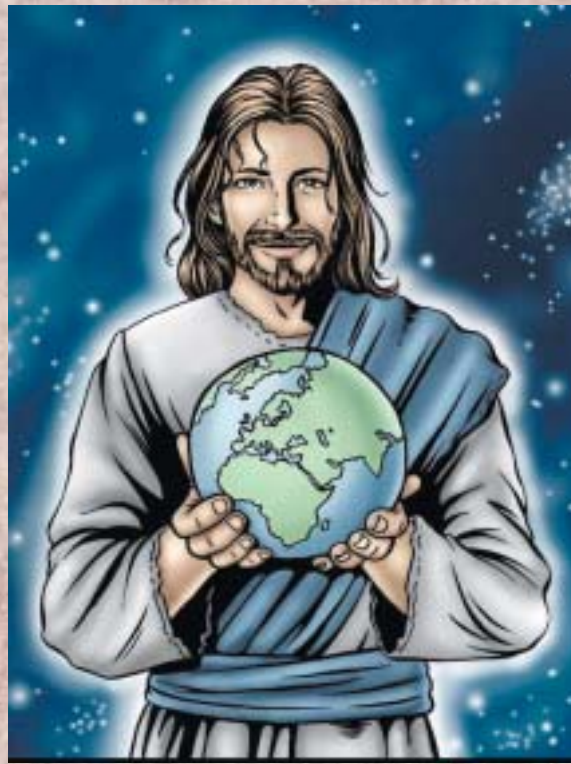
Three days after His lifeless body was buried, something happened that shocked His enemies and proved to all of His followers that He really was the Son of God: He arose from the dead, the victor over death and Hell forever!

After His resurrection, Jesus personally appeared to literally hundreds of His followers, encouraging, strengthening, and comforting them. He told them that He was going to return to be with His heavenly Father, but that He would always be with them in spirit, living in their hearts forever. He also gave His followers a wonderful promise, saying, "One day I will come again." (See John 14:3.) But when He returns, it will not be as an ordinary man, but as the mighty Ruler and great King that He is. He said, "The Son of Man shall come in the clouds, with power and great majesty." (See Luke 21:27.)

Meet the Man!

Would you like to find out and know for sure that this Man of love, Jesus Christ, really is the Son of God, the way to salvation and eternal life? All you have to do is believe that Jesus died for you, and accept Him and His free gift of forgiveness for your sins. Then you will be pardoned, brought into fellowship now with God, our heavenly Father, and when you die, you'll live with Him forever in Heaven! You can receive Him and His salvation by simply and sincerely praying a prayer like the one which follows:

"Dear Jesus, I believe You are the Son of God and that You died for me and arose from the grave. I need Your love to cleanse me from my mistakes and wrongdoing. I need Your light to drive away all darkness. I need Your peace to fill and satisfy my heart. I now open the door of my heart and I ask You, Jesus, to please come into my life and give me Your free gift of eternal life. Thank You for suffering for all of the wrong I have done, and for hearing my prayer and forgiving me. Amen."



遠離了那完全無罪、完美的上帝。所以，為了使我們重新歸向上帝，耶穌，這位聖潔無瑕的上帝之子，擔當了全人類的罪，祂甘願為我們的罪過而承受應得的懲罰，忍受死在十字架上的極度痛苦。祂以罪人的身份而死，所以經由祂所做的犧牲，我們可以得到寬恕，並使我們從罪裡得到釋放。

戰勝死亡！

在祂那毫無生氣的身體被葬了三天之後發生的奇蹟不但使祂的敵人大感驚愕，並向祂所有的跟隨者證明：祂真是上帝的兒子！這奇蹟就是：祂從死裡復活，永遠

戰勝死亡和地獄！

在祂復活之後，祂曾親自在數以百計的跟隨者面前現身，並且鼓勵、堅定和安慰他們的心。祂告訴他們，祂將回去與祂的天父在一起，但在靈裡祂總是與他們同在，永遠住在他們的心中！祂也給了這些跟隨者一個美好的允諾，就是：「有一天，我會再回來！」（請閱約翰福音 14:3）但當祂回來時，祂將不是一個凡人的身份降臨，而是以祂原本大能統治者和偉大國王的身份降臨！祂說：「人子將有能力、有大榮耀地駕雲降臨！」（請閱路加福音 21:27）

來認識耶穌吧！

你是否想查證並毫無疑問地知道，這個充滿愛的人——耶穌基督，的確就是上帝的兒子，並且是你得到救恩和永恆生命的道路呢？你只需相信耶穌曾為你而死，並接受祂、和祂那寬恕你罪過的免費禮物就可以了。你馬上就會得到上帝——我們天父的寬恕，而且在你死後，你會與祂永遠一起住在天堂裏！你可誠摯地藉著做以下這個簡單的禱告，來接受祂和祂的救恩：

「親愛的耶穌，我相信您是上帝的兒子，並相信您曾為我而死，又從死裏復活。我需要您的愛來潔淨我的錯誤與過失，我需要您的光來驅散一切黑暗，我需要您的平安來滿足我的心。我現在打開我的心門，請求您進入我的生命中，給我您那免費的永生之禮物，感謝您為我所犯的一切過錯而受苦，又聆聽我的禱告，和寬恕我，阿們。」

回答

你的？問題...



問：我怎樣才能和一個難以敞開心扉與人交流的人溝通呢？

大部份沈默內向的人，並非真的想要這個樣子的。他們知道自己需要更開放點，也不想躲藏在隔絕自己與他人的牆後面。他們需要的是愛與被了解，來幫助他們敞開心胸。你若真的關心某人，並且愛他們的話，那麼你就需要學習如何使他們走出自己，來嘗試與他人溝通。

你可以用的其中一個方法就是溫柔地探問：「你今天看起來很不快樂的樣子，一切都還好吧？」他們若說：「不是很好，但這是我的問題，我想還是不要說的好。」那麼你就可以這樣說：「我希望你能告訴我，因為我真的想盡可能地幫你。」對大部分人來說，你若對他們以及他們所經歷的事表現出誠摯的關懷，他們最後通常都會說出內心的話，並做更詳盡的傾訴。他們真的想要那樣做，只是需要別人採取主動來問他們罷了！聖經說：「人的心思雖然深沉如海，聰明人卻能套取真情。」（箴言20:5）

有些人從小就被教導，當你太常表露出你的感情或談及你的感受時，這是一種軟弱的表現。因此他們表面堅強，卻掩飾內心的真實感受，不形於色！結

果，他們從來都沒有培養出能與他人深度交談的能力。他們從沒有機會學習到如何與他人坦誠地交談，而且他們也非常不善言詞。

另有一些人則害怕說出他們的感受和想法。他們不想要因他人的不認同而感到被拒絕或受傷害。另外有些人則覺得，就是談也沒有用，那又何必要談呢？他們或許曾試著使別人能了解到某一個地步，但卻發現這並沒有用，所以他們就放棄而再也不嘗試了。

另外有些人則認為他們本身無法提供什麼好意見給別人。他們不覺得自己的意見有任何價值。他們的自評甚低，以致於不想表達自己的意見評語和個人感受。

像這樣的心理障礙和恐懼感使我們只能與他人作膚淺的溝通。但是愛、體諒、耐心與聆聽的耳朵使我們擺脫這些消極約束的態度，所以我們與人能有更深入而有意義的溝通。

— 瑪利亞大衛著

一個獨特的生命

— 改變了世界！

這個人，是一位農家女的兒子，祂出生在一個默默無聞的鄉村裏，然後在另一個不為人知的小村莊裏長大。在一間木工店裏工作，直到祂三十歲那年，開始旅行佈道，先後達三年之久。

祂從未寫過一本書，也從未擔當過任何官職。祂從未擁有過一棟房子，也從未有過家室。

祂從未上過大學，也從未涉足過大城市。足跡所到之處，離祂家鄉最遠不逾兩百哩。祂從未做過當時社會認為是多麼了不起的事蹟。

除了祂本人之外，祂沒有其他文憑頭銜。除了祂那份神人的力量之外，祂沒有任何屬於這個世界的事物。當祂仍是一個年輕人時，原本歡迎祂的世人後來卻變得敵對祂。

祂的朋友們拋棄了祂，其中一人不認祂，又有一人出賣祂，祂被交在敵人的手裡，受審判、為人戲笑、嘲弄、羞辱。

祂被釘在十字架上，掛在兩個盜賊之間。當祂快要死去之時，世上唯一擁有的財物——祂的外衣，被執行的士兵拈鬮來分。在祂死後，一個朋友因同情心把祂的身體安放在借給祂用的墳墓裡。

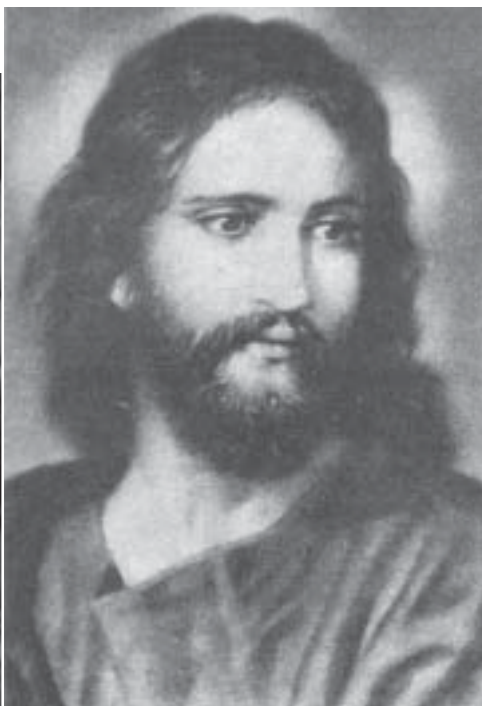
十九個冗長的世紀來了又過去，而如今祂是世上最引人注目的中心人物，是賜予人類指引和屬神的靈感啟發之最偉大來源。

我敢說，把全世界所有的陸軍、海軍、所有的議員，及所有統治過人類的君王，通通加起來，他們對世人的影響，還遠遠不及這一個獨特的生命——耶穌，來得深遠有力！

— 詹姆士 A. 法蘭西斯著

Vocabulary List 字彙

1. obscure	默默無聞的；不著名的
2. carpenter	木匠
3. itinerant	巡迴的；流動的
4. contemporary	當代的；現代的
5. society	社會；群居
6. credential	文憑；證件
7. mockery	嘲弄；譏笑
8. centerpiece	中心人物
9. executioner	行刑人；死刑執行人
10. solitary	獨居的；獨自的



ONE SOLITARY LIFE

—That changed the world!

HERE IS A MAN who was born in an obscure village, the child of a peasant woman. He grew up in another obscure village. He worked in a carpenter shop until He was thirty, and then for three years He was an itinerant preacher.

He never wrote a book. He never held an office. He never owned a home. He never had a family.

He never went to college. He never put his foot inside a big city. He never traveled two hundred miles



新約聖經的四部福音書 -- 馬太福音、馬可福音、路加福音和約翰福音講述有關耶穌在世上生活時的美好故事。如果你先讀第四部福音書，即約翰福音的話，你會發現這是一篇最容易懂的福音，它包含了最多耶穌所曾說過的話語，並勾勒出祂為你的生命所作出的愛之規劃！在你研讀約翰福音時，以下是一些你應特別注意的關鍵段落與章句。

耶穌：上帝的話語

世界的真光。

第一章第 1-18 節。

重點章節：約翰福音 1:12。

何謂「重生」？

第三章第 1-21 節。

重點章節：約翰福音 3:16。

井旁的婦人：

「祂把我所做的事都說了出來…」

第四章第 1-30 節。

重點章節：約翰福音 4:24。

你們都能盡情吃飽！——耶穌餵養五千人。

第六章第 1-13 節；第 25-40 節。

重點章節：約翰福音 6:35。

好牧人

人們最愛閱讀的一章！

第十章第 1-30 節

重點章節：約翰福音 10:27-28

拉撒路起死回生

那是如何發生的？

第十一章第 1-46 節

重點章節：約翰福音 11:25

耶穌——真葡萄樹

第十五章全篇

重點章節：約翰福音 15:4-5

耶穌為門徒祈求愛與團結的最後禱告

第十七章全篇

重點章節：約翰福音 17:23

from the place where He was born. He never did one of the things that contemporary society would consider a sign of greatness.

He had no credentials but Himself. He had nothing of this world, only the power of His divine manhood. While still a young man, the tide of popular opinion turned against Him.

His friends ran away. One of them denied Him; another betrayed Him. He was turned over to His enemies. He went through the mockery of a trial.

He was nailed to a cross between two thieves. While He was dying, His executioners gambled for the only piece of property He had on earth—His coat. When He was dead, He was taken down and

laid in a borrowed grave through the pity of a friend.

Nineteen centuries have come and gone, and today He is the centerpiece of the human race, the greatest source of guidance and divine inspiration.

I am far within the mark when I say that all the armies that ever marched, and all the navies that ever were built, and all the parliaments that ever sat, and all the kings that ever reigned, put together, have not affected the life of man upon this earth as powerfully as that one solitary life—Jesus!

—James A. Francis



New Beginnings

“I began to see that the things I owned, owned me ...”

As the son of a successful corporate lawyer, growing up was pleasant for me. In my early teen years my parents sent me to one of the most elite private boarding schools in Canada. Due to my great interest in art, I was then sent to a school specializing in art.

After achieving honors in my studies, I attended the Ontario College of Art, the most prestigious art college in Canada. My artwork and academic achievements won me an entrance scholarship and free tuition. At the end of my fourth year, I was given another scholarship and a large sum of money to travel anywhere in the world.

Soon after returning from extensive travels in Europe, I was given a job with the government-sponsored Canadian Broadcasting Corporation (CBC). For four years I was a graphic designer for CBC. I also did freelance illustration work for a top agency in New York and major newspapers, magazines and book publishers, as well as TV work and animation.

I had climbed the ladder of success in my field, but from that height I saw life from a different perspective. I began to understand that “one’s life does not consist in the abundance of the things he possesses” (Luke 12:15). My money, sports cars, and trips to Europe were not enough. Something important was missing; my heart was not satisfied. I began to see that the things I owned, owned me. I decided that I wanted to find the true meaning of life, and I was determined to pay any price to get it. I knew that love and true happiness are what really count, but I had no idea where to find those things.

One cold winter night on the downtown streets of Toronto, Canada, I met a total stranger who, in less than an hour, explained passages to me from the Bible that changed my life in the most profound way. That night I asked Jesus into my heart and found the greatest of all riches, the most valuable things in the world—Jesus and the Word of God! I’m so thankful to God that through His Word has brought some real positive changes in my life!



By Michael, from Canada
來自加拿大的麥可之真實故事

「我開始看出自己所擁有的東西竟宰制了我……」

我的父親是一位功成名就的律師，從小我就在舒適的環境中長大。十來歲的時候，父母將我送進了加拿大一所最著名的私立寄宿學校。由於我對藝術極感興趣，隨後就被送到一所高等藝術專業學校。

由於我的成績優異，後來便到加拿大最有名的安大略藝術學院學習。我的美術作品和學業成績使我贏得了獎學金和學雜費全免的待遇。在讀完四年級後，我又得到了另一

份獎學金和一大筆錢，可以到世界各地旅行。

周遊歐洲列國回來後，加拿大政府贊助的加拿大廣播公司（CBC）立刻就給了我一份工作。我為CBC做了四年的美術設計，也為紐約的一家一流公司和一些主要報社、雜誌社、出版商做不定期的插圖設計，此外還從事電視美術和動畫設計方面的工作。

儘管我已經爬上了事業成功的高峰，在這個頂端，我卻從另一個不同的角度看到了生命。我開始了解「人的生命不在乎家道豐富」（聖經路加福音 12:15）的真正意思。光是有錢、跑車和到歐洲旅行是不夠的，我覺得生命中缺乏了一些重要的東西，因而我的心靈無法感到真正的滿足。我開始看出自己所擁有的東西竟宰制了我，於是我決定去尋找出生命的真諦，並且不惜付出任何代價去得到它。我知道愛和心靈上真正的快樂才是具有真正價值的事物，但是我不知道該去那裡才能找到它們。

一個寒冷的冬天夜晚，我在加拿大多倫多的市中心遇到一位素不相識的人。在僅僅不到一個小時的時間裡，他為我解釋聖經的章節，使我的生命產生了巨大而深遠的改變。那天晚上，我請耶穌進入我的心中，因而找到了這世上最價值連城的寶貴財富，那就是耶穌和上帝的話語！我由衷的感謝上帝，祂的話語使我的生命產生正面而積極的改變！

從迷惘的人生尋找到真正愛的新生！



——台灣邱海蒂的
親身故事

我出身在一個傳統的佛教家庭裡，在我11歲時，我父親因為外遇和母親離婚。當時我母親帶著兩位弟弟北上，而我留在祖父母身邊。父母親的離異，對我這位正在成長中的青少年而言，是一件非常大的打擊和震撼。我不懂得什麼叫寬恕，只知道對他人審判和批評。我責備父母親的不是，怨恨他們為什麼這麼自私，狠狠的拆散一個完整的家庭。我還記得也因為如此，好長的一段時間，我將自己鎖在無人的世界裡，不

願意說話，也不願意和任何人溝通，那份心中的羞恥和疼痛久久無法釋懷。

高中畢業後，我北上工作，開始結交男朋友，嘗試學抽煙，上完班後去跳Disco一直到深夜再回家。有一次因為和男朋友吵架，我談起分手做罷，但他威脅我如果我這麼做的話，他會和我同歸於盡。聽完這一番話後，我感到好沮喪害怕，我用煙頭刻意燙傷自己的手來嘗試什麼叫做疼痛，自此，手上的香菸疤痕一直沒有消逝過，現在每當看見自己手上的疤痕時，不禁還會為當初的無知舉動感到無奈可笑。

多年來，我曾經不斷的問自己，上帝存在嗎？冥冥之中有神明嗎？我去過廟裡拜拜，試圖想尋找心靈上的平靜，也去過教堂做禮拜，想認識他們所謂的上帝，但是一直沒有得到想

要的答案，在我最迫切追尋的那一年，我認識了主耶穌和接受祂成為我生命的救主，我的生命完全改變了。因為耶穌的愛，我體會到寬恕的力量，當初被父母親拋棄的消極念頭，瞬間轉換成一種愛和原諒。

一年後，我辭去了自己的工作，投入傳道的工作裡，至今已有13年了。今年聖誕節，我才和一位愛主的弟兄結婚，他已有10個小孩，2年前孩子們的媽媽因乳癌過世，我知道他們是上主所賜給我的，我很高興更珍惜和感謝每一位孩子。特別是我先生，他的毅力和勇氣讓我知道，一如聖經所說「上帝是信實的，必不叫我們受試探過於所能受的。在受試探的時候，總要給我們開一條出路，叫我們能忍受得住。」(林前10:13)願你也能認識這位愛你的主！

為家人所棄，卻被耶穌所收留！



來自非洲辛巴威的
艾迪之生命史

如果說兒童是最年幼的戰爭犧牲品的話，那麼我就是其中的一個。在七十年代，辛巴威發生了游擊戰衝突，社會秩序遭到了破壞。那時，我父親是一名士兵。他雖然倖存了下來，但沒有回到媽媽和我的身邊。後來我的父母各自再婚。我兩歲的時候，媽媽把我送到奶奶家，因為繼父不要我。

直到我十二歲才見到父親，因為那時我出去尋找他。爸爸見到自己的兒子很高興，可是繼母憎惡我，因為

我是會繼承爸爸財產的長子。三個月後，爸爸要我離開他的家，自己養活自己。

我就學的學校裡一個老師決定照顧我。於是我寄人籬下住了兩年，為老師幹活，他替我繳學費。可是後來，他調任到了辛巴威的另一個地區。我那時才十四歲，又得靠自己照顧自己了。

由於我沒有足夠的錢繳學費，於是便向政府社會福利部請求幫助，而他們卻把我送進了少年管訓所。那兒都是些犯過罪、卻因年齡太小無法進監獄服刑才待在那兒的孩子。我在那裡待了四年，學會了機修和焊接。可是我非常不快樂，也沒有什麼朋友，因為其他的孩子都喜歡抽煙、偷東西和幹許許多多的壞事。

有一天，我遇到了艾雷恩、帕特

麗夏和他們的孩子們，他們是來自「家庭」*的傳道士，每星期都到少管所來。我們交談了一會兒，他們便告訴我怎樣能夠請耶穌進入自己的心中，我照著做了。

(*「家庭」網址：www.thefamily-chinese.org)

我們從此成了朋友。過了沒多久，他們邀請我和他們一起生活，參加他們的義務工作——幫助盲人。我現在是一名快樂的全職傳道士，有了一個新家——艾雷恩、帕特麗夏和他們的孩子們！「雖然我的父母離棄我，上主必看顧我。」(詩篇27:10)□





(五之一)

就在我們已經進入新的千禧年之際，許多人不禁想要知道人類本身及地球未來的命運將會如何？我們是否即將生活在一個嶄新的世界體制中，人人享有平安豐裕呢？還是我們正處在一個空前大混亂和災禍的邊緣？又或者這兩者皆是呢？

以下這一系列文章將為你提供這些答案，所以你可為你的未來先做好準備。

首先要申明的一個驚人事實，那就是在本文對現今世界所作的描述，其實是一些早在幾千年前就已被人預告的預言。讓我們來仔細審視一下這些在二、三千年前所作的預言和預測，它們曾精確地描述一些已在世上發生過的事件，或在未來將要發生的情況，而這些事件都將會在我們的有生之年發生。

世界末日何時會來到？

在我們將要查證的預言裡，其中一些曾精確的預測到我們現代迅速的交通運輸系統、今日世界旅行往返次數史無前例的頻繁，以及目前到處可見的各類知識的暴增等種種情形。

全球氣溫暖化的現象和愛滋病、癌症等現代致命疾病的劇增，也都被預言過。

認識本文所涵蓋的預言，將使你對現今世界正在經歷的急劇轉變有新而透徹的看法，同時也可為將要來臨的巨大轉變做好準備。

那個關鍵性的大問題：

二千年前在耶路撒冷城外的一個山坡上，一小群真理尋求者環坐在他們的「老師」身邊聆聽，祂是一位木匠出身的傳道者，也就是眾所周知的拿撒勒人耶穌。他們向祂提出的問題，促使祂給予一個跨越數世紀的答

案，這答案詳盡地敘述了你我現在所生活的時代：

「耶穌正坐在橄欖山上，門徒悄悄地來問祂：請告訴我們，您再來時，以及世界的末日會有甚麼預兆呢？」(馬太福音 24:3 [當])

耶穌的跟隨者們問祂的問題，也就是那個經常被人提及的所謂「耶穌第二次來臨」之事，那是有關耶穌基督本人戲劇化地重返世界、接管世界，並在地球上建立上帝的王國。這段經文中所提及的「世界末日」，並不表示地球將會被毀滅，而是指現今人類不公義及無人道的統治之結束。

當耶穌回答門徒的問題時，祂不只是告訴他們一個有關「末日」何時來臨的徵兆而已，祂告訴他們許多確切的徵兆，要世人留心注意。許多其他聖經先知作者們也曾作過一些突出性預言，幫助我們更了解有關末日的情况。我們現在將專注講論耶穌所預言的這些「徵兆」。

那個甚至更富關鍵性的答案

(耶穌說：)「你們也要聽見打仗和打仗的風聲……民要攻打民，國要攻打國。多處必有饑荒、瘟疫、地震。這都是災難的起頭。」(馬太福音 24:6-8)

我們這個世界數千年來曾經歷不少戰爭、饑荒、瘟疫和地震，這是眾所周知的。然而，你或許會驚訝地發現，近年來這些情形發生之頻率及其嚴重程度都在劇烈的增加。讓我們以這段經文的第一個部份來舉例說明：

戰爭充斥的世界

「你們也要聽見打仗和打仗的風聲……民要攻打民，國要攻打國。」

自古以來，世界從未完全脫離過戰爭的禍患，但從歷史可以驗證，沒有任何一個時期像二十世紀一樣戰爭

頻頻皆起。據國際紅十字會估計，單在這個世紀裡就有一億人以上死於戰爭。

在西元 1914 年之前，從沒有發生過世界性戰爭，但在第一次及第二次世界大戰，開始了全球性的戰爭。在第二次世界大戰時，全球只有 12 個小國家不會在軍事或技術上參與。

第二次世界大戰本應該是「結束所有戰爭的戰爭」，但自這場戰爭以後，世界上卻已經發生超過 150 場主要戰爭（指在一年內造成千人以上死亡的交戰），和數以百計比較小的戰役、武裝謀反和革命。在第二次世界大戰結束以來，因戰爭死亡的人數總共已超過二千三百萬之多。¹

自從柏林圍牆倒塌後

柏林圍牆於西元 1989 年十一月倒塌，世界各國希望，這不只象徵超級強國之間的冷戰會結束，同時會引導世界進入和平新時代。但是，情形並非如此。

「國家防衛會議基金會」(The National Defense Council Foundation-- 美國一個調查和遊說組織)的年度報告曾報導，全球僅在 1995 年裡就發生過 71 場戰爭。²

「種族淨化」和族群之間的殘害恐怖事件

在聖經「國將攻打國」這句預言裡的「國」，在希臘原文是 ethnos，正確的翻譯應是「種族」或「族群」。

換句話說，耶穌所講的是種族之間將會彼此攻打。這個預言已在近代悲慘地被應驗了。〔附註：近年來中東以色列與巴勒斯坦之間的戰亂，南斯拉夫內戰等等，都是應驗這些預言的實際例子。〕

在二十世紀裡，不同國家內不同種族的互相殘殺所造成的死亡人數，遠超過國與國之間的戰爭！諸如史達林在俄國的整肅、中國的文化大革命、高棉的「殺戮戰場」、波士尼亞所謂的種族淨化、盧安達的恐怖殘殺事件等等。二十世紀，是創造了「種族滅絕」此新術語的世紀。³ 雖然世況看來似乎很黑暗，但是總有一天，上帝本人將會阻止這個充滿暴力的世界，永遠廢止戰爭。（以賽亞書 2:4）

（請千萬不要錯過閱讀以後數期的「活躍人生」，它們的內容將包括聖經敘述有關未來的驚人預言，它預測到當今正在發生的事件，諸如愛滋病、旅遊人數和科學知識的劇增以及不需使用現金的統一性世界社會體制！）

本文係摘自「預知未來」一書（羅麥克著）

1. 美聯社於 1993 年 11 月 10 日發表。
2. 摘自「團體報導：世界各地現在正進行著七十一場戰爭」一文，美聯社於 1996 年 1 月 2 日發表。
3. 摘自阿連李文森 (Arlene Levinson) 之「浴血的二十世紀」一文，美聯社於 1995 年 9 月 16 日發表。

讓陽光進入！

你周遭的情況似乎有些困難，不是那麼順利容易，但當你仰望主時，祂會使每件事看來都容易多了！因為聖經上說：「義人多有苦難，但耶和華救他脫離這一切。」（詩篇 34:19）

而且令人欣慰的是，當我們跌至谷底也就是我們往上爬的時候——如果你仰望上帝讓祂來幫助你！在情況看似最黑暗的時刻，不要往下看，要向上仰望！要開始讚美主，如此一來，你便能脫離魔鬼要使你陷入的深淵！當魔鬼誘使你灰心喪志時，你要抵擋反擊！不要聽他的，更別說投降了！

這全都在於你靈性的天線指向何方。如果你消沉沮喪，那是因為你的天線指向地獄而不是天堂。懷疑、恐懼、灰心喪氣，以及抱怨，使你自絕生路；但是信心、信靠、勇氣，以及讚美主會使你再度充滿希望生氣。所以仰望耶穌來生活吧！

敞開你的心胸，讓陽光進入！

當你向上仰望，天際無限！在雲層的上方，太陽總是在閃耀發光！

——大衛博格



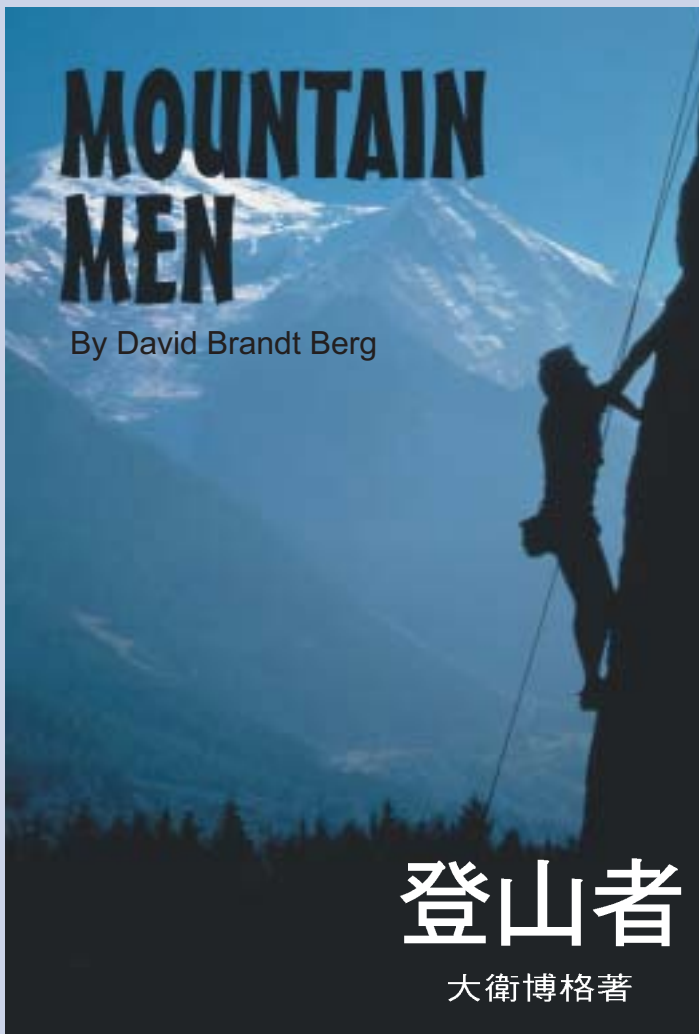
When Jesus climbed the mountain, He left the multitude behind. “And seeing the multitudes, He [Jesus] went up on a mountain, and when He was seated His disciples came to Him” (Matthew 5:1). Mountain peaks are never crowded. Why? Because it’s hard work getting there. Not very many people desire to climb mountains.

If you’re going to climb a mountain, you have to have the feeling that it’s worth dying for! Any mountain—the mountain of this life, the mountain of accomplishment, the mountain of obstacles, of difficulty—has to be worth braving wind and cold and storm, symbolic of adversities.

Only pioneers climb mountains—people who want to do something that few have ever done before, people who want to get above the multitude and go beyond what has already been accomplished. Pioneers must have vision—vision to see what no one else can see; faith—faith to believe things no one else believes; initiative—initiative to be the first one to try it; courage—the guts to see it through!

On the mountain you feel like you’re living in eternity, whereas down below they’re living in time. You see the world in its proper perspective, with range after range to be conquered, and a world beyond the vision and horizon of normal men. You see distant peaks yet to be climbed, distant valleys yet to be crossed. You see things that the men in the valleys can never see, or even comprehend.

In the valley, people get so caught up in the multitude and the little make-believe world of materialism that they can’t see anything but time and creatures of time and things of time, which are soon to pass away. But if you thrust your head above the multitude, you become like a mountain in their midst, and they will resent and resist and fight you because they can’t understand you and don’t want you.



當耶穌爬上高山時，祂將群眾置於身後。「耶穌看見這許多的人，就上了山，既已坐下，門徒到祂跟前來。」（馬太福音 5:1）高山的頂峰是永不會擁擠的。為什麼呢？因為爬高山是件很艱辛的工作，沒有很多人會想要登山。

如果你要爬一座山的話，你就真的必須要有那種值得為它而死的感覺！不管是什麼樣的山，今生之山、成就之山、險阻之山、困難之山，如果你要去攀登的話，它就必須是值得你為它們勇於面對狂風暴雨與酷寒天氣之打擊，因這些都是逆境的象徵。

唯有先鋒者才登山，他們想做前人所未曾作過的事，他們想越過群眾之上，超越前人的經歷與成就。先鋒者一定要有遠觀——能見到別人所看不到的事情，有信心——相信沒有人會相信的事情，自動自發——主動成為第一個敢去嘗試的人，具有勇氣——有貫徹始終的膽魄和毅力！

在山上你感覺生活在永恆之中，而山下的人們卻生活在時間之中。你以正確的視野看到全世界，看到那待人征服的重重山巒，並且見到那超越水平線上和凡人視界以外的另一個世界！你見到遠處待人攀登的山峰、待人橫越的山脈！你見到山谷中的人所永遠見不到、或甚至不明白的事物。

在山谷裏，人們那麼忙碌於眾多世俗事物，除了他們那個虛偽和物質主義的小小世界之外，什麼也看不見。他們所關注的事物，只是時間、與時間有關連之事物，但是這些事很快就會逝去。而當你脫穎而出，有如矗立在人群中的一座山時，人們就會開始怨恨、對抗和打擊你，因為他們不能了解你、也不想要你。

在山上有多多的光。

Man dominates the valley, but only God dominates the mountain, and the men living on the mountains know this. But men living in the valleys think they are God, because they dominate themselves. They have become so secure that they think they don't need God. They have forgotten there is any God, for they can't see the sky any longer.

Beaten paths are for beaten men, but mountain peaks are for the mighty pioneers.

What do you hear on the mountain? Things that are going to echo around the world. What do you hear in the stillness? Whispers that are going to change the course of history! The greatest laws ever given to man, whereby most of the world is still ruled, were given to one man alone on a mountain. Moses came down from a mountain with the Ten Commandments, and the Hebrew nation was never the same, nor was the world!

The greatest sermon ever preached, the "Sermon on the Mount," was given to a handful of mountain men by the greatest mountaineer of all, Jesus, who finally climbed His last mountain—Mount Calvary, Golgotha—and died alone for the sins of the world. That was a mountain that only He could climb for you and me, but He made it!

After Jesus' disciples heard His "Sermon on the Mount," they came down and changed the world. They were never the same. What changed them that changed the world? They heard the voice of God teaching them things that were completely contrary to what was being said in the valley! In the valley they were saying, "Blessed are the Romans—the proud and the powerful. Look what they've done! They've conquered the whole world!" But on the Mount, Jesus was saying just the opposite:

"Blessed are the poor in spirit [the humble], for theirs is the Kingdom of Heaven" (Matthew 5:3). Simple little illiterate fishermen were listening to a carpenter tell them something that would make them greater rulers than the Caesars of Rome!

"Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be filled" (Matthew 5:6). The people on the mountain hunger and thirst for the truth, and only God can satisfy them. The people down in the valley can't see any further than the end of their nose and are satisfied with themselves and are *full*—and He sends them away empty. (See Luke 1: 53.)

"Blessed are the pure in heart, for they shall see God" (Matthew 5:8). There's no smog on the mountain. The air is pure. The water is pure. The people are pure in heart. They see God.

Life is on the mountain! Get out of the valley! "Flee as a bird to your mountain" (Psalm 11:1).

(The above was excerpted from David Brandt Berg's article by the same title.)

人在統治山谷，上帝在統治高山，而唯獨住在山上的人知道這一點。可是住在山谷中的人，竟以為自己是上帝，因為他們自己在統治自己。山谷中人的生活是那麼安逸，以致於他們以為自己並不需要上帝，他們忘記了還有上帝的存在，因為他們再也看不到天空了。

常被踐踏的路是讓那些被打敗的人來走的，但高山頂峰卻是要讓強大的先鋒者來攀登的。

所以你在山上會聽到些什麼呢？你會聽到那些將會在世界各地迴響的事情。你在寧靜中會聽到些什麼呢？你會聽到將改變歷史演進過程的細語！有史以來人類被賦予最偉大的律法，是由一個人單獨在山上時得到的，而直至今日，那律法仍在統治大部分的文明世界！那就是摩西帶著十誡從高山上下來，而自那時起，那個希伯來國家不再與以前相同，而整個世界也不再一樣了！

那篇有史以來最偉大的講道——「登山寶訓」，是

由一位最偉大的登山者——耶穌，傳講給一小群登山者的。而後來祂終於攀登了祂的最後一座山——「各各他」地的骷髏山〔聖經時代地名〕，獨自為世人的罪而死。那座山只有祂才能為你與我攀登，但是祂成功了！

在耶穌的門徒聽過祂的「登山寶訓」之後，他們從山上下來而改變了世界！他們從那時起與以前不再相同。是什麼改變了他們，以致他們能改變世界呢？就是當他們聽到上帝的聲音，教導他們一些與山谷裡所說完全相反的事之後！在山谷裏他們說：「羅馬人——那些驕傲、有勢力的人是有福的。看看他們曾做到的事情吧！他們征服了整個世界！」但在山上，耶穌所講的卻正相反：

「虛心的人有福了（即謙虛的人），因天國是他們的！」（馬太福音 5:3）一些未受過教育、單純又無足輕重的漁夫們在聆聽一個木匠的教導，而這些教導使得他們變成比羅馬凱撒大帝更為偉大的統治者！

「飢渴慕義的人有福了，因為他們必得飽足。」（馬太福音 5:6）在山上的人饑渴真理，而只有上帝才能滿足他們。在山谷裏的人，他們所見的不超過他們的眼前鼻尖之處，他們又很滿足於他們的現狀，自覺飽足，因此祂便打發他們空手離去！（請閱路加福音 1:53）。

「清心的人有福了，因為他們必得見上帝。」（馬太福音 5:8）。山上沒有煙霧，那裡的空氣清新，水又清淨。那裡的人內心純潔，他們看得見上帝。

生命是在山上！離開山谷吧！「你當像鳥飛往你的山去！」（詩篇 11:1）。

（上文係摘自大衛博格所著的「登山者」一文。）

戴夫因在一家旅行社購買機票時認識了安。當他們交談時，談到了以下的話題：

安：真抱歉讓你等了那麼久。我累得簡直無法思考！我不知道問題到底出在哪裡，是因我生了病？還是我所吃的藥呢？我想我今天將會度日如年了！

戴夫：我很了解妳對藥物所持的看法。就我個人而言，我發現只是遵從上帝在聖經中述及的健康守則，會使我更為安康。因為這麼一來，我會更有信心相信上帝會保持我身體健康，或在我生病時醫好我。

安：真的嗎？那太好了！但是我甚至不知道是否有一個上帝存在，那麼我又怎能對上帝有信心呢？

戴夫：如果妳想要得到上帝存在的證據，只要看看四周就行了。這令我聯想起世界聞名的核子物理學家羅伯特米利堅博士(Dr. Robert A. Millikan)所給的答案。那時，一個懷疑者問他：「你既然是一位科學家，又怎麼會相信上帝呢？」他就答說：「就像這隻手錶一定是由一位鐘錶匠所製造成的一樣，同樣地，這個錯綜複雜但卻配合得精準無比的浩瀚宇宙，一定有一位偉大的造物主或設計者在幕後精心創造的！」

安：我們怎麼知道上帝是長得甚麼樣子呢？沒有人見過祂啊！

戴夫：我們不知道上帝長得甚麼樣子，因為祂是個靈體。祂不是某位遙不可及的長鬚神仙；祂是宇宙的基本動力和指引之光。祂是位全能、全知、無處不在的靈體！

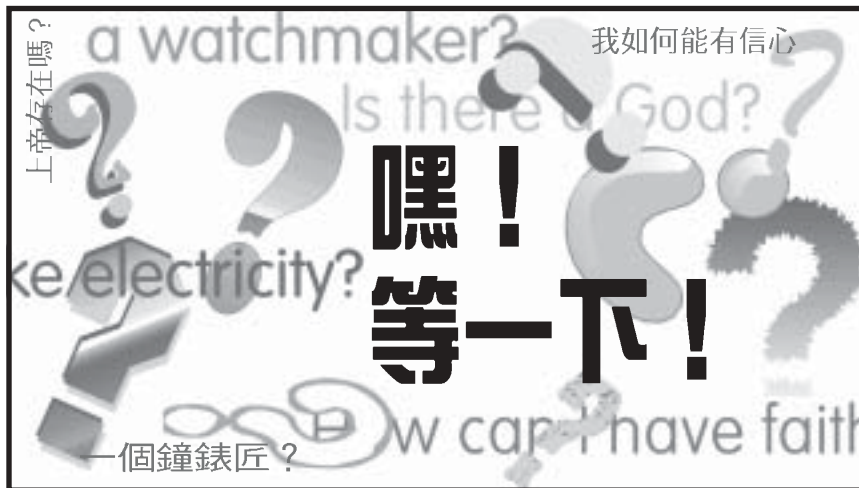
安：好吧，如果上帝真的存在的話，那麼世界上為什麼會有那麼多災難和痛苦呢？上帝為什麼會容許希特勒興起以及各種兇殘的事情發生呢？如果祂主宰萬物的話，那麼祂為什麼不阻止這一切呢？

戴夫：首先要說明的一點，這些事不是上帝所為，而是人類所造成的。其次，如果祂阻止惡人做壞事的話，那麼祂便不能讓人類有自由選擇權了，而這是祂偉大計劃中很重要的一部分。上帝創造了人類，並讓他們在善惡之間做一個選擇，去選擇行善或是作惡。而在這中間，上帝給我們機會學習去愛祂並遵守祂那些使我們得益的愛之規條。

安：如果上帝真的存在，那麼祂又來自

那裡呢？是誰造了祂的？祂在何時何處就開始存在的呢？而且存在了多久呢？

戴夫：如果你知道這些問題的答案的話，那麼你不就是上帝了嗎？聖經只是說祂一直都存在，祂是那位偉大的「恆古永存者」，生存在「永恆的現在」裏，對祂而言，沒有過去，也沒有將來，在那裡「沒有時間的限制及約束」。現在讓我問你一個問題：你對電力了解有多少呢？



安：不怎麼了解。

戴夫：很多人也跟你一樣，甚至連科學家們也不完全了解它。但只因為你不了解它，你就會停止使用它了嗎？

安：當然不會了！

戴夫：即使你不了解它，但你仍會使用它？

安：是啊，我只要打開開關就行了。

戴夫：這就是我要傳達的意思。你打開開關、接上電流，它便會運轉！即使你不完全了解電力，但是你仍能靠著電力得益。你所知道的就是——它有效！你接上電流，它便會運轉。同樣地，即使我們不知道上帝從那裡來或如何來到這裏，我們也可以接受祂存在的這個事實。我們只知道：祂是存在的，祂就在這裏，時時存在、全知全能，而且無所不在、無所不知、無所不能。上帝是存在的，這是你可確定的事，就如電能是存在的一樣。即使我們不完全明白這兩股偉大的力量也好，但他們都能帶給我們很多的好處。如果我們「打開開關」、與上帝溝通聯繫上，我們就能得益了。

我甚至不知道是否有個上帝存在，那麼我又怎能對上帝有信心呢？

你對電力了解有多少呢？

安：從上帝那裡得益？

戴夫：是的！你只需要親自接上上帝的能量，祂就會在你日常生活中帶來喜悅、健康及快樂，並給你信心、舒適和思想上的平安。

安：我怎樣才能與上帝溝通聯繫上呢？

戴夫：你可以藉著禱告來接上祂的能量，禱告是在靈性上尋求與上帝聯繫的一種方式。正如你打開收音機的開關，調整至某個電台的頻率，因此與上帝聯絡也是這樣的。當你這麼做時，上帝不僅藉著祂那被記錄下來的聖言，對你傳達訊息，還有在你禱告時，祂可以直接對你的心靈思想說話。

安：你是說，我不需要先了解才能相信祂？

戴夫：你說對了！我們只需要與上帝連絡上，讓祂的能力進入我們每日的生活中。我們只需要伸出信心的手，打開心靈的開關選擇與祂溝通聯繫，讓上帝的能量開始進入我們的生命中，來照耀、引導、溫暖、餵養、供應、保護我們及為我們工作，並給予我們歡樂。你只需要試試祂！你不需要知道祂是從那裏來的，你只需要去認識祂就行了！

安：好吧！反正我試試看又無妨，對不對？

戴夫：對啊！不要嘗試去分析祂。只要讓祂進入你的生命中就行了！你所需要的就是祂的確無所不能！試試祂吧！你會愛上祂的！ □

今日之禱告

親愛的耶穌：

我有時感到軟弱、低沉，有時感到混亂，並且無法用言語來表達我內心的感受，因此我只能對您默禱。我知道您了解我，因為您使我那些自以為有的憂慮和恐懼煙消雲散，並吻掉我的淚水。

財富、 成功 以及愛

一位婦人看到三位陌生人在她家門前，於是邀請他們進來吃些東西。

「我們不能一起進來，」他們告訴這位婦人。

「為什麼不能？」她問。

「他的名字叫『財富』，」其中一人解釋，然後又指著另一人說：「他是『成功』，」最後自我介紹：「我是『愛』。」「愛」進一步說：「你現在進屋裡去，與家人商量一下，決定要我們哪一個進來。」

婦人進屋把整個情形解釋給先生聽，他聽了高興得不得了。「讓我們邀請『財富』進來，使我們家變得富有！真是太好了！」

他太太不同意的說：「為什麼我們不邀請『成功』呢？讓鎮上的每一個人都羨慕我們。」

他們的小女兒無意中聽到他們的談話，便插口說：「邀請『愛』進來豈不是更好嗎？那麼我們的家就會充滿愛了！」

夫婦倆人終於決定聽從女兒的建議，因此那位太太邀請「愛」進屋裡來。

「財富」和「成功」很快就被其他的家庭邀請去住了。當然，他們不會久留，總是又會到別的地方去。這是他們一向的做法。

「愛」則不然，「愛」永遠長留。

因此這個小家庭從此過著幸福快樂的生活。

當然，事情不總是完美順利，但他們似乎也不怎麼在意。因「愛」勝於一切。

他們不是鎮上最有錢或最成功的家庭，但是他們是最快樂的。因「愛」帶來這一切。

-- 作者不詳，改寫之故事

致上我 誠摯的愛！

我親愛的：

你是我的孩子，我愛你，就是這麼簡單明確。無論你曾做過任何事、或沒有成就什麼，我都一樣愛你！

你生在這世上，在你的生活中，設法盡其所能找出你該走的最佳途徑，與行進的方式；以及如何在這個充滿競爭的時代裡繼續努力倖存下去，而我知道這的確是一場辛苦的生命掙扎。但如果你在靈性上與我建立關係的話，這一切將會變得容易多了。

因為雖然你的生命在延續著，但你會變老、然後死去，然而你的靈魂卻永不會衰老消逝。那個現存於你體內真正的你，將會活至永恆。

這就是為什麼這個世界上的物質，並不值得你努力的追求，因為有一天你必須將這一切遺留身後。你將會發現具有真正價值的是愛、恩慈、憐憫、了解、給予，這些心靈上的事物。

因此將愛付諸行動吧！愛你的家人、愛你的朋友、愛你的鄰居、愛你所遇到的人。對他人給出憐憫、恩慈和同情心吧！因為藉著你對他人的關愛，他們會感受到我的存在。因為我 -- 上帝，就是愛。

永遠愛你的天父